



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Regarde mes amis!**

Dari
دری

NordSüd Verlag 2019

(Couver-
ture)

Regarde mes amis !

ببین، دوستانم را!

(4^{ème} de
couver-
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

انا می خواهد دوستان حیوان خود را در پارک ببیند. اما آنها خود را در کجا پنهان کرده اند. یک کتاب شاد با جزئیات دوست داشتنی که اطفال دنیا را بشناسند.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.
Où est mon sac à dos ?
Où est ma veste ?
Où est ma chaussure ?

انا می خواهد در پارک برود.
بکس پشتی کجاست؟
کرتی کجاست؟
بوت کجاست؟

(p. 4)

Anna court vers l'étang.
Qui l'attend là-bas ?

انا طرف حوض می رود.
آنجا کی منتظرش است؟

(rabat p.
5)

COIN-COIN !
Bonjour chers petits canards!

کوا - کوا!
روز بخیر، مرغابی های عزیز!

(p. 6)

Anna continue sa course.
Qui est derrière les buissons ?

انا به راه ادامه می دهد.
اینجا پشت بته کیست؟

(rabat p.
7)

OUAF-OUAF !
Salut petit chien !

عو - عو!
سلام سگک!

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.
Qui habite ici ?

انا در پائین دیوار یک سوراخ را دید.
اینجا کی زندگی می کند؟

- (p. 9) **COUIC-COUIC !**
Holà petite souris !
- پپپ - پپپ!
هُوهُو، موشک!
- (p. 10) Anna se penche vers un amas de
feuilles.
Quel est ce bruissement ?
- انا طرف برگ ها می رود.
در آنجا کی خش - خش می کند؟
- (rabat p.
11) **HIN-HIN !**
Coucou petit hérisson !
- شنوف - شنوف!
سلام خارپشتک!
- (p. 12) Anna entend du bruit dans l'arbre.
Qui bat des ailes par ici ?
- انا یک چیزی در درخت می شنود.
اونجا کی پرپر می زند؟
- (rabat p.
13) **TCHIP-TCHIP !**
Salut les moineaux !
- پپپ - پپپ!
سلام، گنجشک ها!
- (p. 14) A présent, Anna aussi a faim.
Mais le sac à dos est vide...
- حالا انا هم گرسنه شده.
اما بکس پشتی خالی است
- (rabat
fermé p.
15) **ANNA ! ANNA !**
- انا! انا!

Traduction : Kamal Hashemy

www.nepourlire.ch

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM